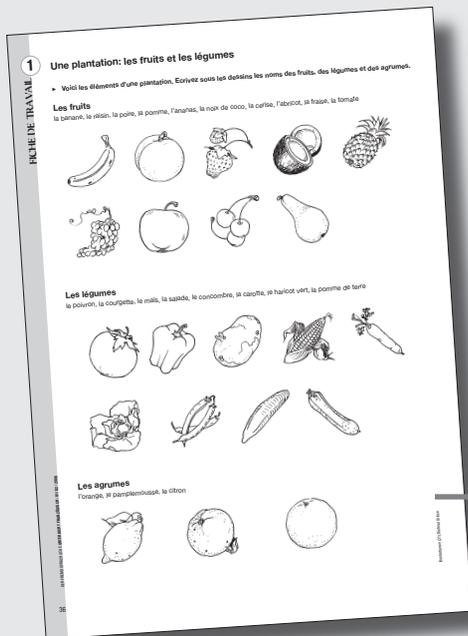
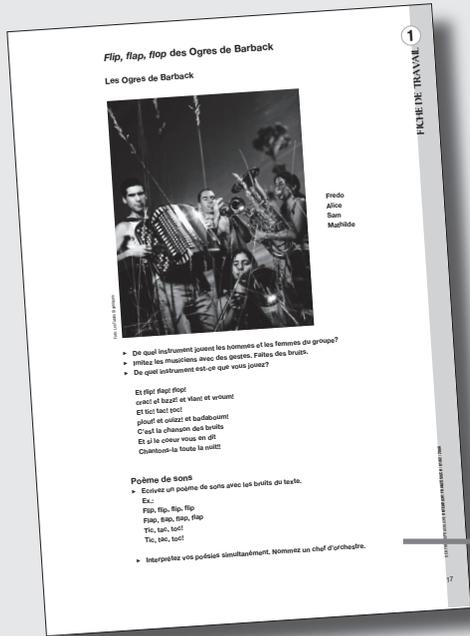


# Inhalt



## ■ BASISARTIKEL

LUDOVIC GOURVENNEC

### 4 La nouvelle chanson française

Wie gestaltet die neue Chanson-Generation ihre Lieder und wie geht man mit ihnen im Unterricht um? Der Basisartikel klärt Grundsätzliches und gibt Ihnen Richtlinien an die Hand, wie Sie die im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen fest gelegten Kompetenzen mit der Behandlung der Chansons schulen können.

LUDOVIC GOURVENNEC/ MATHIAS SCHILLMÖLLER

### 14 Auswahlbibliographie

## ■ ZUM THEMA

MATHIAS SCHILLMÖLLER

### ab 1. Lernjahr 16 Die Klasse als „usine à bruits“

Das Lied *Flip, flap, flop* von Les Ogres de Barback

Ein 30-Sekunden-Chanson in BD-Sprache zieht sogar Anfänger ohne Vorkenntnisse in seinen Bann. Es darf im Vierertakt gerappt und rhythmisiert werden!

LUDOVIC GOURVENNEC

### ab 2. Lernjahr 20 Faisons connaissance avec un groupe français

La chanson *J't'emmène au vent* de Louise Attaque

Louise Attaque schon in der Mittelstufe: Pressefoto und Internetauftritt sagen bereits einiges über eine Band aus. Auch die Bildebene des Video-Clips gibt wichtige Hinweise zur Entschlüsselung des dynamischen Chansons.

MATHIAS SCHILLMÖLLER

### ab 2./3. Lernjahr 26 Jugendliche im Brennpunkt gesellschaftlicher Normen

Die Lieder *Fais pas ci fais pas ça* von Dionysos, *Sympathique* von Pink Martini und *Debout* von Elista

Den Konflikt der Generationen aus unterschiedlichen Perspektiven betrachten und nebenbei den Wortschatz erweitern, die Grammatik festigen und kreativ schreiben: Der Vergleich dreier Chansons macht es möglich.

LUDOVIC GOURVENNEC

### ab 2. Lernjahr 34 Du reggae à la française

La chanson *Plantation de Kana*

Ein Chanson als Alternative zur Marktktion: Eine spielerische Übung zu Obst und Gemüse bildet den Auftakt für sprachliche Aktivitäten und die Erkundung der DOM-TOM, bevor es an das Weiterführen des Chansons geht.

LUDOVIC GOURVENNEC

### ab 2./3. Lernjahr 39 C'est mon anniversaire! On fait la fête?

La chanson *L'anniversaire des Fabulous Trobadors*

Das Geburtstagslied eignet sich nicht nur für das Hörverstehen. Auch Sprachstrukturen zu *l'âge et la famille* lassen sich üben, *les fêtes en France* untersuchen und das Thema „Geburtstag“ kreativ ausgestalten.

LUDOVIC GOURVENNEC/ MATHIAS SCHILLMÖLLER

### ab 4. Lernjahr/ ab 2./3. Lernjahr 44 De quoi ai-je besoin au quotidien?

Les chansons *Il faut manger* und *J'ai besoin de la lune* de Manu Chao

Manu Chao's Lieder sind inhaltlich und sprachlich reizvoll. Es wird über die Bedürfnisse des Menschen reflektiert – im Unterricht je nach Lernstand mit *il faut*, *avoir besoin de* oder *subjonctif*.

GASTHERAUSGEBER DES THEMENTEILS:  
LUDOVIC GOURVENNEC

ab 2. Lernjahr **51** **Einen Rap untersuchen und selbst performen**  
**Das Lied *Nés sous la même étoile* von IAM**  
*Riche ou pauvre?* Wortschatzarbeit und Rhythmisierung des Chansons leiten über zur Auseinandersetzung mit sozialer Ungerechtigkeit. Der Video-Clip dient als Schreibenlass.

MATHIAS SCHILLMÖLLER

ab 3. Lernjahr **56** **Quand ma chanson est poésie ...**  
**La chanson *Ma mélodie de M***  
 Ein mehrdeutiges Chanson, ein eindeutiger Video-Clip und analytische sowie spielerisch-assoziative Aufgaben beflügeln das Interpretieren und kreativ-produktives Arbeiten.

LUDOVIC GOURVENNEC

ab 3. Lernjahr **62** **Qu'est-ce que je mets ce matin?**  
**La chanson *La garde-robe d'Elisabeth d'Amélie-les-Crayons***  
*Puls, chemises, cols-roulés* und *nu-dos*: Das Chanson zeigt, was alles in einen Kleiderschrank gehört und erzählt eine dramatische Geschichte. Ist die Erzählstruktur erst einmal entschlüsselt, fällt die eigene fantasievolle Umsetzung der Thematik leicht!

MARIE-FRANÇOISE VIGNAUD

ab 3. Lernjahr **66** **Viens faire un tour en ville!**  
**La chanson *Deux pieds* de Thomas Fersen**  
 Mobiliar benennen, eine französische Wohnungsanzeige verstehen und sich in einer Stadt zurechtfinden – ausgehend vom Video-Clip lassen sich nicht nur Liedtext und *mise en musique* untersuchen, sondern auch Alltagssituationen simulieren.

LUDOVIC GOURVENNEC

ab 4. Lernjahr **70** **Et si on allait voir un concert ce soir ...**  
**La chanson *Elle m'a dit* de Cali**  
 Ein Star aus Fleisch und Blut: Das Live-Video zeigt einen zuschauernahen Sänger, der seine Musik lebt. Dies können Audioversion und Booklet nur ahnen lassen.

LUDOVIC GOURVENNEC

ab 4. Lernjahr **78** **Mais il n'a rien compris à ce que j'ai dit, celui-là!**  
**La chanson *L'incompétence* de Lynda Lemay**  
 Lynda Lemay beweist ihren Humor gerade bei Live-Auftritten. Die Lerner recherchieren zum Herkunftsland der kanadischen *chanteuse à textes*, trainieren das *conditionnel* in Einkaufsdialogen und verfassen eine neue Strophe des Liedes.

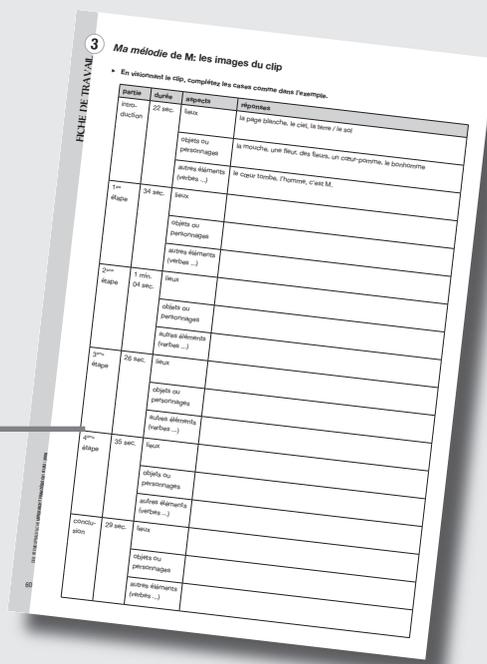
LUDOVIC GOURVENNEC

ab 4. Lernjahr **82** **C'est si difficile de communiquer?**  
**La chanson *L'intranquillité* de Louise Attaque**  
 Ein komplexes Chanson Schritt für Schritt entschlüsseln: Die Lerner erwecken Illustrationen zum Leben, stellen Hypothesen zur musikalischen und bildlichen Umsetzung des Liedtexts auf und überprüfen sie anhand der Audio- und Audioversion.

LUDOVIC GOURVENNEC

**88** Liedtexte der 16 Lieder

**96** Impressum/Termine



**CD-Rom zu diesem Heft**

Begleitend zu dieser Ausgabe erscheint eine Doppel-CD mit Audio- und Video-Anteilen. Sie finden dort alle im Heft verwendeten Chansons und Video-Clips. Die Übersichtskästen zu Beginn der Artikel verweisen auf die entsprechenden Tracks.

- Chansons
1. *Flip, flap, flop* des Ogres de Barback
  2. *J't'emmène au vent* de Louise Attaque
  3. *Fais pas ci fais pas ça* de Dionysos
  4. *Sympathique* de Pink Martini
  5. *Debout* d'Elista
  6. *Plantation* de Kana
  7. *L'anniversaire* des Fabulous Trobadors
  8. *Il faut manger* de Manu Chao
  9. *J'ai besoin de la lune* de Manu Chao
  10. *Nés sous la même étoile* d'IAM
  11. *Ma mélodie* de M
  12. *La garde-robe d'Elisabeth d'Amélie-les-Crayons*
  13. *Deux pieds* de Thomas Fersen
  14. *Elle m'a dit* de Cali
  15. *L'incompétence* de Lynda Lemay
  16. *L'intranquillité* de Louise Attaque
  17. Hintergrundbeat für einen Vierergroove
- Video-Clips
1. *J't'emmène au vent* de Louise Attaque
  2. *Nés sous la même étoile* d'IAM
  3. *Ma mélodie* de M
  4. *Deux pieds* de Thomas Fersen
  5. *Elle m'a dit* de Cali
  6. *L'intranquillité* de Louise Attaque

Außerdem beinhaltet die CD ein „Panorama de la chanson française“, ein Interview mit der Gruppe Louise Attaque und zwei weitere Unterrichtsvorschläge: „Un, deux, trois, quatre! R'ap-prend! Übungen zum Rhythmisieren im Vierergroove“ und „Une nouvelle époque s'est ouverte. L'industrie du disque et internet“.

Die Doppel-CD *La nouvelle chanson française* können Sie unter der Bestell-Nr. 62120 für 26,90 € (34,90 € für Nicht-Abonnenten) bei unserem Leserservice (Tel.: 0511 / 40004 – 150) bestellen.

